

**Zeitschrift:** Spitex rivista : la rivista dell'Associazione svizzera dei servizi di assistenza e cura a domicilio

**Herausgeber:** Spitex Verband Schweiz

**Band:** - (2018)

**Heft:** 1

  

**Artikel:** Familiari curanti : crescente presa di coscienza

**Autor:** Mora, Roberto

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-853027>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Famigliari curanti: crescente presa di coscienza

Il settore della formazione e della ricerca sta offrendo un valido contributo per far conoscere meglio il fenomeno.



Il lavoro di rete è determinante per offrire sostegno ai familiari curanti. Foto: ASSASCD

Il ruolo dei familiari curanti sta suscitando sempre più anche l'interesse di ricercatori e studenti del settore socio-sanitario. Un recente lavoro di diploma, presentato a conclusione del corso di laurea in cure infermieristiche presso la SUPSI (vedi riquadro), illustra bene il fenomeno riscontrabile anche nel nostro Cantone. L'autrice dello studio ha riassunto le caratteristiche e le condizioni che accomunano i familiari curanti, nel caso specifico le figlie. La maggior parte delle «famigliari curanti» intervistate, riferisce di vissuti con alti livelli di stress dovuti alla necessità di districarsi tra i diversi ruoli di figlie, madri, compagne, professioniste attive. In particolare emergono alcuni elementi ricorrenti, come i momenti di particolare

pressione e di esaurimento psico-fisico, l'incertezza riguardante il futuro, il fatto di ritrovarsi improvvisamente in una situazione nuova e inaspettata, il senso di dovere morale dovuto, accomunato però spesso a sensi di colpa, l'evoluzione della relazione con il genitore, il tema della morte.

Le testimonianze raccolte e riportate con cura come allegati al lavoro di diploma, permettono finalmente di svelare un campo sconosciuto, circondato spesso da tabù e di parlarne apertamente in modo da facilitare un compito e un ruolo che non sempre rappresentano una scelta voluta, ma a volte subita, se non addirittura vissuta quasi come un'imposizione.



## Ascolto, sostegno, alleanza e accompagnamento

La relazione di cura non è composta esclusivamente da curatore e curante, ma si estende ad altri professionisti, come medici, operatori sanitari, volontari, enti di appoggio, ecc. È in questa dimensione allargata che occorre trovare le risorse per gestire al meglio le esigenze di cura e assistenza dell'utente.

Secondo il Dr. Moncilo Jankovic (intervenuto in occasione del primo convegno sui famigliari curanti organizzato nel 2013 a Sorengo), occorre far convivere in modo equilibrato il senso a volte disperato di solitudine, l'amore, che pur essendo un sentimento importantissimo, da solo non può bastare e infine il dovere che, se esplicitato e condiviso, può trovare maggiori comprensione e solidarietà. Per trovare un equilibrio fra questi tre elementi ne occorrono altrettanti: accompagnamento, alleanza e sostegno.

L'accompagnamento si può realizzare attraverso la rete di servizi formali e l'aiuto reciproco, come i gruppi di parola, di auto aiuto e di varie associazioni.

L'alleanza si realizza attraverso l'unione delle forze dei famigliari e dei professionisti, ma anche dei volontari che creano un'aggregazione di diversi componenti mirati al raggiungimento di un obiettivo comune.

Il sostegno scaturisce dal punto precedente ed è rappresentato dalle forze e dalle energie che tutte le componenti coinvolte esprimono a favore e nell'interesse della persona presa a carico, allo scopo di migliorare la sua qualità di vita e quella dei famigliari curanti.

Lavoro di tesi di Lia Rinaldi, Viaggio nella terra di mezzo: un'indagine qualitativa sui vissuti e i bisogni delle figlie curanti nell'esperienza di cura di un genitore anziano in relazione al ruolo dell'infermiera a domicilio. Maggio 2017. La tesi è consultabile sul sito [www.abad.ch](http://www.abad.ch)

## Il test di valutazione del grado di carico

Occorre prestare la massima attenzione già ai primi segnali di sovraccarico o a quello che più frequentemente in ambito professionale viene chiamato *burn-out*. Si tratta di un disturbo di stress acuto, caratterizzato da un eccessivo carico di lavoro che si manifesta il più delle volte attraverso sintomi psichici e fisici, quali per esempio la stanchezza cronica, l'insonnia, l'ansia, la depressione. Tutto il personale attivo a domicilio, ma non solo, andrebbe sensibilizzato maggiormente sulla necessità di percepire per tempo questi segnali, per poter intervenire tempestiva-

mente, evitando di perdere una risorsa preziosa, a volte quasi indispensabile.

I responsabili delle équipe o il personale appositamente formato, così come altri attori socio-sanitari (medici, assistenti sociali, ...), dovrebbero attivarsi subito per discutere con i famigliari curanti, rassicurarli sul loro ruolo, invitarli a prendersi del tempo per loro stessi, coordinare meglio le attività delle risorse formali e informali.

La persona direttamente coinvolta ha pure la possibilità di sottoporsi a un semplice test di autovalutazione, come quello proposto da Travail.Suisse (l'inventario del fardello del caregiver o scala di Zarit).

In alternativa il personale dei SACD o dei centri diurni può compilare con il famigliare curante il «burden del caregiver», altro valido strumento che offre una visione oggettiva e completa del suo stato di sovraccarico, reimpostando, se del caso, il piano di cura e ridefinendo gli obiettivi comuni.

## Il ruolo del personale dei SACD

Il personale dei servizi di assistenza e cura a domicilio è fra i primi professionisti a essere attivato da medici, famigliari o assistenti sociali di cliniche e ospedali, per assicurare prestazioni di cura della casa (economia domestica) o della persona (cure di base o atti infermieristici). Ai SACD di interesse pubblico spetta prioritariamente il compito di **attivare le altre risorse della rete** (enti di appoggio) utili e necessari per migliorare la permanenza a domicilio.

Giova ricordare che, oltre alla possibilità di far richiesta tramite il proprio medico curante l'Assegno grande invalidi, in caso di condizioni finanziarie modeste è possibile richiedere un contributo alle prestazioni complementari all'AVS/AI oppure, in via sussidiaria, fare capo agli aiuti diretti per il mantenimento a domicilio, una prestazione finanziaria a favore di persone il cui stato di dipendenza per la permanenza a domicilio necessita di assistenza regolare da parte di terzi negli atti ordinari della vita quotidiana, per cure permanenti o in caso di sorveglianza continua.

di Roberto Mora

Direttore Associazione bellinzonese per l'assistenza e cura a domicilio

[www.ahv-iv.ch/it/Assicurazioni-sociali/Assicurazione-per-linvalidità-AI/Assegno-per-grandi-invalidi#qa-1234](http://www.ahv-iv.ch/it/Assicurazioni-sociali/Assicurazione-per-linvalidità-AI/Assegno-per-grandi-invalidi#qa-1234)

[www.ahv-iv.ch/Portals/0/Documents/Merkblaetter/Gruppe\\_5/5.01\\_i.pdf](http://www.ahv-iv.ch/Portals/0/Documents/Merkblaetter/Gruppe_5/5.01_i.pdf)

[www.infoworkcare.ch/sites/default/files/documents/inventario\\_del\\_fardello\\_del\\_caregiver.pdf](http://www.infoworkcare.ch/sites/default/files/documents/inventario_del_fardello_del_caregiver.pdf)